

Un jury prestigieux 2022

Un prestigieux jury d'honneur composé de cinq écrivains de renom, aux côtés desquels siègent quatre autres membres choisis pour cinq éditions ainsi que Karim Kattan, Miguel Bonnefoy, respectivement lauréat et mention spéciale du Prix des cinq continents 2021. Mohammed Aïssaoui, journaliste et écrivain, Marilou Rytz, lauréate du Prix du Jeune écrivain 2021, Marijosé Alie, représentante du Parlement des écrivaines francophones et Maryline Noël, Représentante de l'AILF rejoignent le jury du Prix des cinq continents de la Francophonie 2022.

Les membres du jury sont des hommes et des femmes de lettres originaires de tout l'espace francophone.

Composé de quatorze écrivains de renom originaires de tout l'espace francophone, le jury du Prix 2022 est présidé par Paula Jacques (France-Égypte) et réunit : Lise Bissonnette (Canada-Québec), Vénus Khoury-Ghata (Liban), Liliana Lazar (Roumanie), Jean-Marie Gustave Le Clézio (Maurice), Wilfried N'Sondé (Congo-France), Lyonel Trouillot (Haïti), Abdourahman Waberi (Djibouti), Jun Xu (Chine) et Karim Kattan (Palestine-France), lauréat du prix 2021. Mohammed Aïssaoui (France-Algérie), Marilou Rytz (Suisse), lauréate 2021 du Prix du jeune écrivain, Marijose Alie (France-Martinique), Représentante du Parlement des écrivaines francophone et Maryline Noël (Chili), Représentante de l'AILF.

Jury d'honneur

Paula Jacques

Née au Caire d'où sa famille est expulsée en 1958, Paula Jacques passe son enfance en Israël avant de rejoindre la France. Elle a animé pendant 19 années l'émission Cosmopolitaine sur France Inter. Ecrivaine, Paula Jacques a obtenu de nombreux prix littéraires comme le Prix Femina (1991) pour *Déborah et les anges dissipés* ou encore le Prix Europe 1 et le Prix Nice-Baie-des-Anges 2002 pour *Gilda Stambouli souffre et se plaint*. Son roman *Chantal Rose et l'officier arabe*, paru en 2006 (Mercure de France), a reçu le Prix des Sables d'Olonnes. *Plutôt la fin du monde qu'une écorchure à mon doigt* (Stock, 2019) et *Blue Pearl* (Gallimard Jeunesse, 2020) sont ses derniers romans. Paula Jacques est également membre du jury du prix Femina depuis 1996.

Lise Bissonnette

Lise Bissonnette est écrivaine, journaliste, analyste d'affaires publiques. Elle a été directrice du quotidien Le Devoir (1990-1998) et présidente-directrice générale de Bibliothèque et Archives nationales du Québec (1998-2009). Membre de l'Académie des Lettres du Québec, Ph.D. en lettres françaises, elle a reçu de nombreuses distinctions, dont neuf doctorats honoris causa décernés par des universités du Québec, du Canada et des États-Unis. Elle a été intronisée au Panthéon du journalisme canadien, détient l'Ordre de la Pléiade (Francophonie), est officier de l'Ordre national du Québec et a reçu les insignes d'officier de la Légion d'honneur française. Elle a publié neuf ouvrages, fictions et essais.

Vénus Khoury-Ghata

Vénus Khoury-Ghata, poète et romancière née au Liban, vit à Paris et parcourt le monde pour défendre la langue française et sa langue maternelle, l'arabe. Elle a publié une vingtaine de romans et une vingtaine de recueils poétiques, bâtissant au fil des ans une œuvre riche, couronnée de nombreux prix : prix Apollinaire pour *Les Ombres et leurs cris*, prix Mallarmé pour *Un Faux Pas du soleil*, Prix Jules Supervielle pour *Anthologie personnelle*, le Grand Prix de Poésie de la Société des Gens de Lettres, grand prix de poésie de l'Académie Française 2009 pour *Les Obscurcis*, Prix Renaudot du livre de poche pour *La fiancée était à dos d'âne*. En 2021, l'auteur publie *Ce qui reste des hommes* (Actes sud). Elle est faite Commandeur de la Légion d'honneur en 2017.

Jean-Marie Gustave Le Clézio

Jean-Marie Gustave Le Clézio est un romancier, nouvelliste et essayiste de nationalité française et mauricienne. En 1963, son premier roman, *Le Procès-verbal*, est couronné par le Prix Renaudot. En 1980, Jean-Marie Gustave Le Clézio est le premier à recevoir le Prix Paul Morand décerné par l'Académie française, pour la totalité de son œuvre. Membre du jury du Prix Renaudot, son talent de conteur et son style lumineux hissent cet auteur au rang des figures les plus importantes du paysage littéraire francophone. *Histoire du pied et autres fantaisies* (2011), *Alma* (Gallimard, 2017) et *Bitna, sous le Ciel de Séoul* (Stock, 2018) *Alma* (Gallimard, 2018), *Chanson bretonne* (Gallimard, 2020) et *Le flot de la poésie continuera de couler* (chez Philippe Rey, 2020), constituent ses dernières œuvres. Il a reçu le Prix Nobel de Littérature en octobre 2008.

Lyonel Trouillot

Romancier et poète, Lyonel Trouillot est né en 1956 dans la capitale haïtienne, Port-au-Prince. Il compose peu à peu une œuvre poétique et romanesque de première importance, publiée en France par Actes Sud. La distinction : Chevalier des Arts et des Lettres lui est décerné en 2010. Il reçoit le Grand prix du roman métis en 2011, le Prix du Salon du livre de Genève 2012 et le Prix Gitanjali 2012 pour son œuvre : *La Belle Amour humaine* (Actes Sud 2011). *Le Doux Parfum des temps à venir, Parabole du failli* (2013), *Kannjawo* (2016), *Ne m'appelle pas Capitaine* (2018) et *Antoine des Gommier* (2021) sont ses dernières œuvres. Professeur de littérature, journaliste, co-fondateur des revues *Lakansyèl, Tèm* et *Langaj*, Lyonel Trouillot est aujourd'hui directeur littéraire de l'association Atelier Jeudi soir et des éditions du même nom.

Jury pour 5 ans

Liliana Lazar

Née en 1972 en Moldavie roumaine. Après une jeunesse passée dans la grande forêt de Slobozia où son père était garde forestier, elle entre à l'université Alexandru Ioan Cuza de Iași où elle étudie la littérature française. Après la chute de Ceaușescu, elle quitte la Roumanie pour s'installer dans le sud de la France où elle réside aujourd'hui. C'est l'inoubliable Slobozia, village empreint de violence et de mystères, qui servira de décor à son premier roman, *Terre des affranchis*, paru en 2009 chez Gaïa grâce auquel elle sera lauréate du Prix des cinq continents 2010. *Enfants du diable* est son premier roman paru aux éditions du Seuil en 2016.

Wilfried N'Sondé

Né à Brazzaville (République du Congo) en 1968. En 1973, à l'âge de 4 ans, sa famille s'installe en France en banlieue parisienne. Après des études de Droit Sciences Politiques à la Sorbonne et à l'université Paris X Nanterre, il s'installe à Berlin où il a résidé vingt-quatre ans. Depuis l'été 2015 il vit en France. Cinq de ses romans sont édités aux éditions Actes Sud : *Le cœur des enfants léopards* (2007) Prix des 5 continents de la Francophonie et Prix Senghor de la création littéraire. *Le silence des esprits* (2010), *Fleur de béton* (2012), *Berlinoise* (2015). *Un océan, deux mers, trois continents* (2018) par lequel il devient lauréat de 10 prix littéraires dont le prix des lecteurs de l'express / BFMTV et le prix France bleu Page des libraires. Il est l'auteur également de *Orange sur le Tanganyika* (éditions Didier 2013), *Aigre-doux* (roman jeunesse) (Editions Actes Sud 2019) et d'un livre de textes et de photos avec JM André, (Borders Actes Sud 2021). N'Sondé a longtemps été travailleur social dans les quartiers difficiles de l'agglomération berlinoise, chargé d'une mission d'amélioration des conditions d'accueil des immigrés dans la société allemande. Il a été professeur invité à l'université de Bern (CH), en 2017, et actuellement chargé d'enseignement à l'université de Mayotte.

Abdourahman Waberi

Il est né en 1965 à Djibouti. Romancier, poète et essayiste, Grand Prix littéraire de l'Afrique noire, ancien pensionnaire de l'Académie de France à Rome -Villa Médicis, et Chevalier des Arts et Lettres, il enseigne aujourd'hui les littératures françaises et francophones et la création littéraire à l'université George Washington à Washington DC et collabore notamment au Monde. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages primés, dont *Aux Etats-Unis d'Afrique* (2006) et *La divine chanson* (2015), traduits dans tous les continents. Il a publié en 2019 *Pourquoi tu danses quand tu marches ?*, finaliste du prix Renaudot ainsi que le *Dictionnaire enjoué des cultures africaines*, cosigné avec son ami de longue date Alain Mabanckou. Il obtient la Grande médaille de la Francophonie décerné par l'Académie française en 2021.

Jun Xu

Né en 1954, dans la province du Zhejiang, Chine, Xu Jun est un grand traducteur jouissant d'un prestige international. Il est actuellement Professeur de Chaire à l'Université de Zhejiang (une des plus prestigieuses Universités chinoises) ,co-directeur de la Commission nationale des disciplines relatives aux Etudes de Langues et de Littératures étrangères relevant du Conseil des Affaires d'Etat, vice- président de l'Association des Traducteurs de Chine, vice- président de la Société chinoise des Etudes sur la Littérature française et vice-président de l'Association des Ecrivains du Jiangsu.

Auteurs de plus de trois cents articles sur la littérature française et la traduction (publiés dans Hermès, Meta, La Quinzaine littéraire, Babel, La Traduction en Chine, Etudes sur les littératures étrangères, etc) et auteur de plus de dix ouvrages sur la traductologie et la littérature française, tels que *Critique de la traduction littéraire*; *Ecriture, Littérature et Culture*. Il est également traducteur d'une trentaine d'œuvres littéraires françaises. Il est directeur de plusieurs collections de traduction dont Modernité (56 titres), Etudes sur la traductologie à l'étranger, La Bibliothèque française (60 titres) et La vie quotidienne (30 titres).

Lauréat du Grand Prix de Traduction délivré par l'Association chinoise des Traducteurs à l'occasion du 30e anniversaire de sa fondation et du Grand Prix du Manuel délivré par le Ministère de l'Education de Chine (pour le Cours de traduction du chinois en français). Il écrit la préface de *Quinze causeries en Chine. Aventure poétique et échanges littéraires*, de Jean-Marie G Le Clézio, paru en 2019, aux éditions Gallimard.

Lauréats de l'édition 2021 du Prix des cinq continents

Karim Kattan

Né à Jérusalem en 1989, Karim Kattan est un auteur palestinien, docteur en littérature comparée. Son recueil de nouvelles, *Préliminaires pour un verger futur*, publié aux éditions Elyzad en 2017, est finaliste du Prix Boccace la même année.

Son premier roman, *Le Palais des deux collines* (Elyzad 2020), a reçu le Prix des Cinq continents 2021 et a été finaliste de plusieurs prix - Prix Senghor du premier roman, Prix Mare Nostrum -.

« Un jeune palestinien revient dans son village natal déserté, tout comme sa maison familiale habitée par les fantômes du passé. Histoire poignante sur la mémoire, ses lieux et ses fantômes, sur l'anticipation d'une disparition programmée de tout un peuple ». Le jury a particulièrement été séduit par « la langue poétique et un art du récit mêlant dérision, humour et colère contenue, d'une grande originalité ».

Miguel Bonnefoy

Né à Paris Miguel Bonnefoy est professeur de français et écrivain, fils d'un romancier chilien et d'une diplomate vénézuélienne. Il a remporté le prix du Jeune Écrivain, en 2013, grâce à une nouvelle intitulée *Icare*. Il publie aux éditions Rivages : *Le voyage d'Octavio* (2015), son premier roman, est finaliste du Prix Goncourt du premier roman, Prix Edmée de la Rochefoucauld, Prix L'île aux Livres, Prix Fénéon, Prix de la Vocation 2015 et Mention Spéciale du Jury au Prix des Cinq Continents. *Sucre noir* (2017), finaliste du prix Femina. *Jungle* (Paulsen, 2016) reçoit le Prix littéraire des lycéens, apprentis et stagiaires de la formation professionnelle Île-de-France-Val-d'Oise 2016-2017. *Héritage* (2021) reçoit le prix des libraires et la mention spéciale du jury du prix des cinq continents (pour la 2^e fois), en 2021.

Après avoir été pensionnaire à la Villa Médicis de Venise (2028-2019), il est actuellement pensionnaire de la prestigieuse résidence d'artiste du DAAD à Berlin.

Autres membres du Jury en 2022

Mohammed Aïssaoui

Né en Algérie, Mohammed Aïssaoui est journaliste au Figaro littéraire, il est l'auteur de *L'Affaire de l'esclave Furcy* (Gallimard, 2010), Prix Renaudot de l'essai et Prix RFO du livre 2010, récit qui a été adapté au théâtre en 2012 par la compagnie Deux temps trois mouvements dirigée par Hassane Kouyate. Il est également l'auteur de *L'Etoile jaune et le croissant*, de *Petit éloge des souvenirs*, tous deux publiés aux éditions Gallimard, 2012 et 2015, et *Les Funambules* (Gallimard, 2020). Il a également écrit *Madame Bovary au tribunal, le procès fait à Flaubert*, une fiction radiophonique pour France Inter diffusée en 2016. Pour établir un pont entre l'Océan indien et la France, il a cofondé Le Grand Prix du roman métis remis chaque année à l'Île de la Réunion. Il a créé les "Ateliers d'écriture du Figaro littéraire".

Marijosé Alie, Représentant le Parlement des écrivaines francophones*

Marijosé Alie, née à Paris en 1951, est une journaliste et chanteuse française. Elle fait carrière dans le service public, à la télévision. Successivement grand reporter, rédacteur en chef, directrice régionale, elle évolue entre Paris, Dijon et la Martinique jusqu'en 2002, où elle occupe à Paris le poste de directrice de l'international à RFO. Marijosé Alie est ensuite nommée directrice déléguée aux programmes, chargée de la diversité pour l'ensemble des chaînes du groupe France Télévisions, qu'elle quitte en 2014 pour se consacrer à ses deux autres passions. La musique, dans les années 1980, elle compose, écrit et chante *Karésé Mwen* qui devient un tube. Et la littérature, avec *Elle & elle : Entre chienne et louve*, avec des peintures de sa fille Fred Alie (HC éd, 2009), *Le Convoi* (premier roman, HC éd, 2016) qui a reçu le Prix Ivoire en 2016, *Une semaine et un jour* (roman, HC éd, 2020) et *Entretiens avec Aimé Césaire* (HC éd, 2021). Marijosé Alie est membre du parlement depuis sa création.

**Créé en 2018 à l'initiative de Fawzia Zouari, le Parlement des écrivaines francophones a pour objectifs d'offrir aux femmes un espace de travail et de débat sur l'écriture en langue française, d'affirmer le rôle des femmes et de donner une visibilité sur le regard qu'elles portent sur le monde.*

Maryline Noël, Représentant l'AILF*

Originaire d'Eure-et-Loir en France, Maryline Noël, installée au Chili depuis 1987, a créé dans la capitale Santiago une librairie francophone ? Créé en 1996, *Le Comptoir*, en 1996 est un lieu de convivialité et d'échanges qui accueille tant les lecteurs francophones que les chiliens francophiles. Maryline Noël reçoit, en 2018, la médaille de chevalier des Arts et Lettres Elle est administratrice de l'AILF depuis 2018 et responsable de la zone Amériques et Caraïbes.

**Créée en 2002, l'Association internationale des libraires francophones réunit une centaine de librairies francophones, développe des actions de professionnalisation en France et à l'étranger (formations, séminaires, accompagnements individualisés, états des lieux) et propose des rencontres interprofessionnelles où libraires, auteurs, éditeurs, médiathécaires, enseignants, et acteurs associatifs peuvent échanger sur les réalités, réussites ou difficultés des acteurs de la chaîne du livre. L'association promeut les littératures francophones à travers des sélections thématiques sous régionales couvrant plusieurs territoires aux libraires francophones hors de France et fait évoluer le contexte dans lequel ils travaillent, particulier et complexe (Afrique, Monde arabe, Europe, océan Indien, Amériques et Caraïbes).*

Marilou Rytz, Lauréate 2021 du Prix du Jeune écrivain*

Née en 1995 à Vevey, en Suisse, Marilou Rytz obtient un bachelier en création littéraire en juin 2018. Depuis, elle navigue dans diverses eaux pas forcément troubles, entre spectacles (sur scène, à la plume ou dans l'ombre), secrétariat pour le PIJA (Prix Interrégional Jeunes Auteurs), accompagnement de nuit comme de jour dans différentes institutions sociales, lectures et relectures, animation d'atelier d'écriture, pour des jeunes, des moins jeunes et des détenues. Elle aime écrire à mains nombreuses et fait notamment partie de l'équipage Particule, un collectif littéraire romand composé de Victor Comte, Lisiane Rapin (tous deux lauréats du Prix du Jeune Ecrivain), Sarah Marie et Ed Wige qui propose des lectures théâtrales et itinérantes. Ces multiples activités encadrent sa nouvelle destination, un Bachelor en Travail Social à la Haute Ecole de Travail Social de Fribourg.

Son adaptation de Jack et le Haricot Magique sera jouée par plus de 150 enfants en décembre 2022. Elle a publié plusieurs nouvelles, notamment Quelle est la couleur du ciel aujourd'hui lauréate du Prix du Jeune Écrivain 2021.

** Créé en 1984, l'Association du Prix du Jeune Écrivain organise à Muret (France), un prix littéraire destiné à de jeunes écrivains francophones, de France et d'ailleurs. Elle a ainsi acquis une solide expérience traduite par la création de cent cinquante comités de lecture bénévoles, et entretient des relations avec une centaine d'écrivains parmi lesquels Ananda Devi, Carole Martinez, Alain Mabanckou... Son action est soutenue depuis 1999 par la Francophonie qui lui a demandé d'être le premier opérateur du Prix des cinq continents en 2001 et lui a renouvelé sa confiance depuis.*